



IMEJ PERLAMBAHAN ‘TANGAN’ DALAM SIMPULAN BAHASA MELAYU: ANALISIS SEMANTIK INKUISITIF

(‘Hand’ Symbol in Malay Idioms: Inquisitive Semantics Analysis)

Siti Elmira Jonteng^{1*}, Yazid Yahya¹, Siti Farida Salleh¹, Nurul Aida Abdullah¹, Mary Fatimah Subet¹

¹Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS), 94300 Kota Samarahan, Sarawak, Malaysia

*Corresponding Author: elmirajonteng@gmail.com

Received: 25 February 2021 • Accepted: 20 April 2021 • Published: 30 April 2021

Abstract

Malay idioms can express the wisdom of philosophy and common sense in the Malay community to convey a specific message. However, Malay Idioms underestimated by the society, particularly in education system nowadays. This study aimed to analyse the Malay idioms that has ‘hand’ symbol using inquisitive semantics. The importance of this study is to develop more inquisitive semantics’s study in addition to explore the power of Malay community thought in the past by choosing certain lexical to associate with people or other things. Based on purposive sampling, there are 24 Malay idioms using ‘hand’ symbol in Kamus Peribahasa Melayu Edisi Kelima. The findings of the study found that, there were 11 idioms themed temperament, attitude and deed, five idioms themed profit, fate and futility, one idiom themed knowledge and lessons, 5 idioms themed matters of life, 1 idiom themed situation and comparison and one idiom themed government matters and customs are still in use today. To explain the true meaning of this Malay idiom, inquisitive semantic approach and Bridging Cross Reference (BCR) was applied based on the corpus data at Pangkalan Korpus Dewan Bahasa dan Pustaka (PKDBP). The results of the study found that the concept of the hand is a part of body from elbow to the fingertips and indirectly the hand is one of the limbs that are widely used in daily activities. Therefore, this study not only describes the true meaning of Malay idioms, but can prove the wisdom of the Malay community in the past in using "hand" symbol and reflects human nature or behaviour figuratively.

Keywords: Malay idiom, body, hand symbol, inquisitive semantics